

Smoothiemaker • Machine à smoothie • Máquina de batidos de fruta
Preparatore smoothie • Smoothie Maker • Mikser smoothie
Smoothie készítő • Аппарат для приготовления смузи • جهاز تحضير العصائ

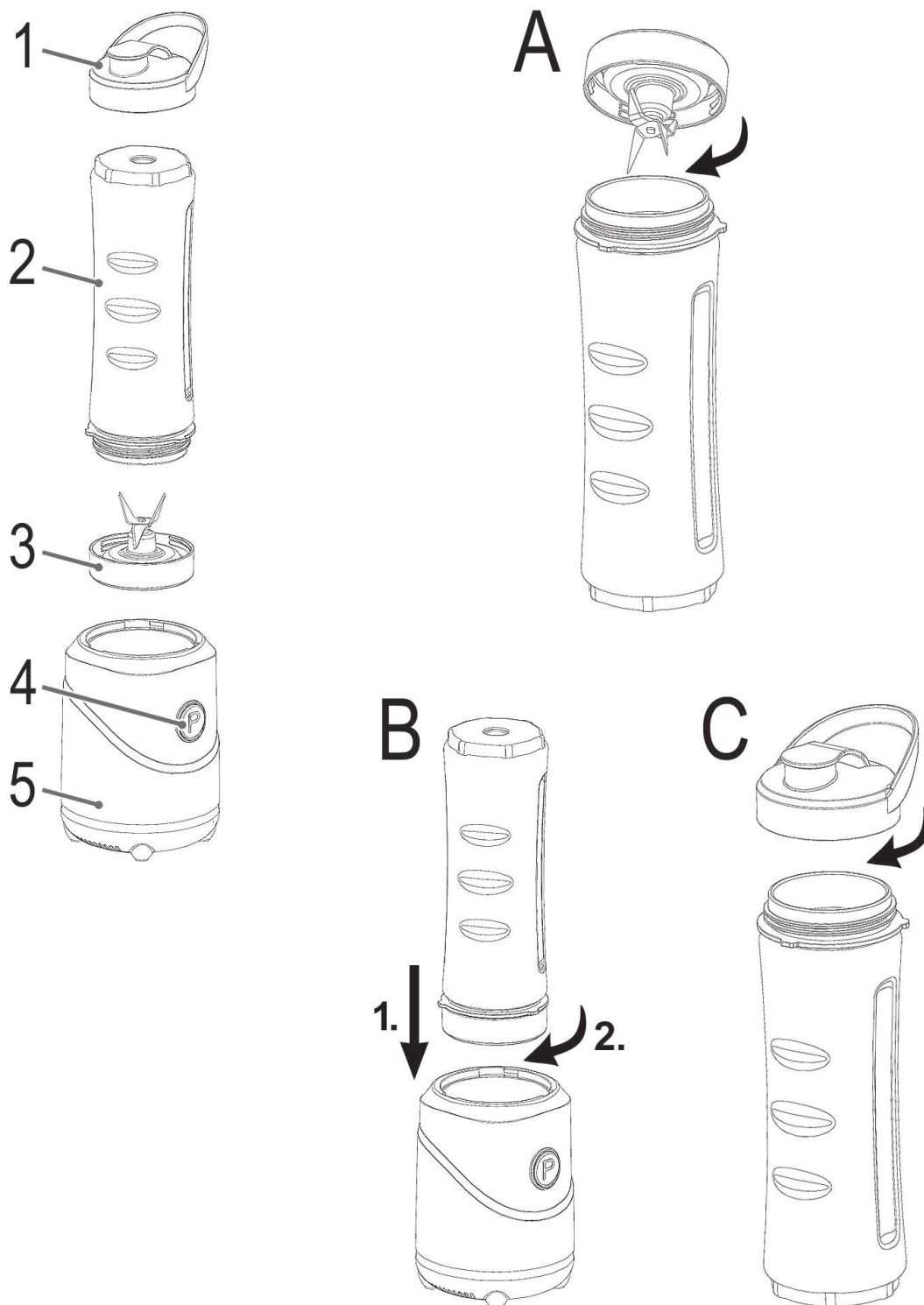


Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia



OSTRZEŻENIE:

- Ryzyko skaleczenia! Ostrze miksera jest ostre!
- Przed wymianą akcesoriów lub dodatkowych części, które poruszają się podczas pracy urządzenia, urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania.
- Nie należy dotykać poruszających się części.
- Przed włączeniem urządzenia należy zawsze sprawdzić, czy akcesoria zostały trwale i bezpiecznie zamocowane.
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, kiedy jest pozostawione bez nadzoru i przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.

 OSTRZEŻENIE:

- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia.
- Trzymać urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.

 UWAGA:

Urządzenia tego nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Prosimy korzystać z instrukcji podanych w rozdziale „Czyszczenie”.

- Nie używać urządzenia z pustym dzbankiem do mieszania.
- Nie używać tego urządzenia dłużej niż przez 60 sekund. Następnie pozostawić na ok. 60 sekund do schłodzenia przed ponownym jego włączeniem.
- Po 5 użyciach z rzędu, poczekać na ostygnięcie urządzenia w pokojowej temperaturze przed ponownym użyciem.
- Prosimy nie manipulować przy wyłącznikach bezpieczeństwa!
- Nie zdejmować butelki podczas pracy urządzenia.
- Nie zbliżać rąk do wirujących noży.

Wypakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie elementy opakowania, takie jak folia, materiał wypełniający, zaciski do kabli i karton.
3. Sprawdź, czy w dostarczonym opakowaniu znajdowały się wszystkie elementy.
4. Jeśli zawartość opakowań nie jest kompletna lub są uszkodzenia, takiego urządzenia nie należy użytkować. Należy je niezwłocznie zwrócić sprzedawcy.

i WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu może występować osad produkcyjny lub kurz. Zalecane jest wyczyszczenie urządzenia zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy

- 1 Pokrywka
- 2 Butla
- 3 Zespół noży
- 4 Przycisk P
- 5 Podstawa z silnikiem

Użytkowanie

Położenie

Urządzenie należy ustawić na twardej, poziomej powierzchni.

Przygotowanie urządzenia

i WSKAZÓWKA:

- Ze względu na ryzyko poparzenia, nie należy wlewać do urządzenia cieczy o temperaturze ponad 50 °C.
- Nie napelniać butli płynem ponad oznaczenie 600 ml.
- Jeśli składniki wytwarzają duże ilości piany, nadmiernie nie napelniać butli. Odpowiednio mniej-szyć objętość.

1. Składniki włożyć do butli i ręką dokręcić blok noży. (Rys. A)
2. Odwrócić butlę i umieścić ją wraz z blokiem noży na zespole podstawy. Zwróć uwagę na zagłębienia w bazie. Dokręć butelkę tak daleko, jak to możliwe. (Rys. B)

Łącze elektryczne

- Przed włożeniem wtyczki do gniazdka sieciowego sprawdzić, czy napięcie zasilania jest właściwe. Specyfikacje tego urządzenia podano na jego tabliczce znamionowej.
- Urządzenie podłączać tylko do sprawdzonego gniazdka sieciowego.

Praca urządzenia

Wtyczka podłączona do sieci? Teraz nacisnąć przycisk P.

- Można naciskać okresowo z przerwami lub przytrzymać aż wszystkie składniki zostaną zmiksowane.

i WSKAZÓWKA: Praca krótkookresowa

Nie pozwalaj na to, aby silnik pracował dłużej niż 60 sekund, a następnie pozostawiać urządzenie na 60 sekund.

i WSKAZÓWKA: Wyłącznik bezpieczeństwa

Chroni przed włączeniem, jeśli blok noży czy butla nie są zamocowane w sposób prawidłowy.

Koniec pracy urządzenia

Czy koktajl owocowy został zmiksowany prawidłowo?

- Następnie zwolnić przycisk P i wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania.
- Odłączyć blok noży wraz z butlą od zespołu podstawy i odwrócić butlę.
- Teraz zastąpić blok noży pokrywką. (Rys. C)

Wskazówki i przepisy

- Najpierw pokroić duże owoce na mniejsze kawałki.
- W razie potrzeby usuń gniazdo.
- Użyć dużo wody, by wspomóc proces miksowania.
- Mikser do koktajli owocowych nie nadaje się do kruszenia twardych owoców ani lodu.

Koktajl śmietankowo-malinowy

Szklanki: 4

Składniki:

200 g malin
150 g jogurtu na chudym mleku
100 g bitej śmietany
50 g cukru pudru

Sporządzanie:

Zmiksować truskawki z jogurtem w mikserze. Dodać płynnej śmietany. Dodać cukier-puder do smaku i rozlać do szklanek. Udekorować świeżymi malinami.

Koktajl truskawkowy z owocem mango

Szklanki: 4

Składniki:

1 dojrzały owoc mango
300 g truskawek
2 łyżki stołowe syropu mango
2 łyżki stołowe syropu z pełnych owoców żurawiny
200 ml napoju sojowego z dodatkiem wapnia i wanilii

Sporządzanie:

Obrać owoc mango i odkroić miąższ od pestki. Odważyć 250 g miąższu. Delikatnie umyć truskawki i osuszyć papierowym ręcznikiem. Odłożyć 4 truskawki i pozostałą ilość mango. Pokroić pozostałe truskawki i odważony miąższ mango na małe kawałki. Zmiksować owoce, oba syropy i napój sojowy w mikserze koktajlowym. Pozostałą ilość owocu mango pokroić w drobną kostkę, zmieszać z kok-

tajem i schłodzić w lodówce przez co najmniej 2 godziny. Napój rozlać do szklanek i udekorować truskawkami.

Koktajl pomarańczowo-marchewkowy

Szklanki: 4

Składniki:

300 g marchewki

Sól

4 pomarańcze na sok

1 szt. świeżego imbiru (3 cm)

1 szczypta papryki w proszku

2 łyżki stołowe syropu klonowego

1 pęczek kolendry

1 limonka

1 łyżka stołowa oleju rzepakowego

Świeżo zmielony pieprz

Plasterki limonki do udekorowania

Sporządzanie:

Obrać marchewki i gotować je w lekko osolonej wodzie przez ok. 30 minut. Następnie odlać wodę i pozostawić do ochłodzenia. Wycisnąć pomarańcze i odmierzyć 250 ml soku. Obrać imbir i zetrzeć go. Zmiksować marchewki, sok z pomarańczy, imbir, paprykę oraz syrop klonowy w mikserze koktajlowym i uzyskaną mieszaninę dobrze schłodzić. Kolendrę wypłukać, wytrząsnąć po wysuszeniu i usunąć z niej liście. Wycisnąć limonkę. Wmieszać kolendrę, 1 do 2 łyżek stołowych soku z limonki oraz oliwę. Rozlać

mieszanę marchewkową do szklanek i dodać szczyptę kolendry. Doprawić solą oraz pieprzem i podać. Dodatkowo, udekorować plasterkiem limonki.

Koktajl jabłko i kiwi

Szklanki: 4

Składniki:

1 szt. (ok. 40 g) świeży imbir

4 owoc kiwi

150 g ogórek sałatkowy

2 jabłka Granny Smith lub inne

5 do 6 listków mięty

250 ml czystego soku jabłkowego

Kruszony lód

Sporządzanie:

Imbir obrać i zetrzeć. Obrać owoc kiwi i posiekać go na drobne kawałki. Obrać ogórek oraz jabłka, usunąć pestki, i pokroić na drobne kawałki. Miętę umyć i wysuszyć. Zmiksować wszystko razem w mikserze wraz z sokiem jabłkowym. Rozlać do szklanek, dodając uprzednio kruszonego lodu i zaraz podawać.

- Czy masz także przepisy na zupy, mieszane drinki, koktajle mleczne lub inne podobne pomysły?

Wszystkie można także wykonać, używając do tego celu tego miksera do koktajli.

- **Butelki zamienne** można kupić od swojego sprzedawcy.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Zawsze przed rozpoczęciem procesu czyszczenia prosimy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.
- Ostrza na zespole noży są bardzo ostre. **Istnieje ryzyko skaleczenia!** Postępować ostrożnie podczas demontażu, czyszczenia i montażu poszczególnych elementów.



UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Pokrywa, butla, blok noży

- Części te należy czyścić w kąpieli płuczącej.
- Przed zamontowaniem części należy wysuszyć.

Obudowa

Do zewnętrznego czyszczenia urządzenia używaj tylko lekko zwilżonej szmatki.

Przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie w sposób opisany powyżej.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w jego oryginalnym opakowaniu, jeśli nie będzie ono przez dłuższy czas użytkowane.
- Urządzenie zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, dobrze przewietrzanym i suchym.

Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie funkcjonuje.	Brak zasilania urządzenia.	Proszę sprawdzić podłączenie do sieci.
	Urządzenie zaopatrzone jest w wyłącznik bezpieczeństwa. Uniemożliwia on niezamierzone uruchomienie silnika.	Sprawdzić prawidłowe zamocowanie bloku noży i butli.

Dane techniczne

Model:..... SM 3694
Napięcie zasilające: 220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
Moc znamionowa: 250 W
Krótki czas pracy:..... II
Pojemność: maks. 600 ml
Masa netto: ok. 0,83 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent/Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczęć sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o.
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.